

Muster eines gewöhnlichen Zustellungsgesuches mit Empfangsschein

Ort, den

Dieses Muster muss auf amtlichem Papier der ersuchenden Behörde ausgedruckt werden!
(Angabe von Tel, FAX, E-Mail der zuständigen Person empfohlen)

Bundesamt für Justiz
Fachbereich Rechtshilfe
3003 B e r n

Zustellungsbegehren (Ref. Nr.)

Sehr geehrte Damen und Herren

Wir bitten Sie, die beiliegenden Akten ¹ zustellen zu lassen und uns den vom Empfänger unterschriebenen und datierten Empfangsschein zu retournieren.

Empfänger: Name, Vorname, Adresse, Abstammung, Geburtsdatum, Heimatort, Zivilstand, Beruf, Adresse, Pass-Nr., etc. (möglichst vollständig) ²

gegebenenfalls: **Kostengutsprache** ³

Mit freundlichen Grüssen

Unterschrift

Beilagen erwähnt

¹ Anzahl Exemplare: Siehe entsprechendes Länderseite des Rechtshilfeführers

² Ist der Empfänger Schweizerbürger, ein fremder Staat oder eine staatliches Unternehmen, so ist dies in diesem Brief zu kennzeichnen. Man beachte auch die entsprechenden Hinweise unter: <http://www.rhf.admin.ch/rhf/de/home/rhf/index/hilfe.html>.

³ Der ersuchte Staat verrechnet für die Erledigung des Ersuchens Kosten. Die ersuchende Behörde muss daher auf dem Übermittlungsschreiben an das BJ die nötige evtl. mit einem Kostendach versehene Kostengutsprache leisten.

Dieses Muster muss auf amtlichem Papier der ersuchenden Behörde ausgedruckt werden!

Récépissé - Empfangsbescheinigung - Ricevuta - Receipt - Recibo

Affaire no:

Geschäfts-Nr.:

Affare n.:

Case no:

N° de expediente:

.....

Autorité requérante Ersuchende Behörde Autorità richiedente Issuing Authority Autoridad requirente	
Nature de la procédure Art des Verfahrens Natura della procedura Nature of proceeding Naturaleza del procedimiento	
Désignation des actes à notifier Bezeichnung der zuzustellenden Akten Designazione degli atti da notificare Indication of the documents to be served Designación de los autos a notificar	
Traduction Übersetzung Traduzione Translation Traducción	
Nom et domicile de la personne à laquelle la notification doit être faite Name und Wohnort der Person, für welche die Zustellung bestimmt ist Nome e domicilio della persona alla quale deve essere fatta la notifica Name and address of the person upon whom service shall take place Nombre y dirección del destinatario	
Nationalité du destinataire (si connue) Nationalität des Empfängers (falls bekannt) Nazionalità del destinatario (se conosciuta) Nationality of receiver (if known) Nacionalidad del destinatario (si se conoce)	
Date de la notification et signature du destinataire Datum der Zustellung und Unterschrift des Empfängers Data della notifica e firma del destinatario Date of service and signature of receiver Fecha de la notificación y firma del destinatario	